

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נִתְּתִיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה
 Und JHWH sprach zu Mosche: Siehe, ich habe dich gesetzt als Elohim dem Pharao
 וְאַהֲרֹן אֶחֱיָךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ:
 Aharon, dein Bruder wird dein Prophet sein

2 אַתָּה תְּדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֶצְוֶה
 Du wirst sagen alles, was ich geboten habe
 וְאַהֲרֹן אֶחֱיָךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה
 und Aharon, dein Bruder wird reden zum Pharao
 וְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ:
 und gehen lassen die Kinder Jisraels aus seinem Land.

3 וַאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה
 Und ich werde verstocken das Herz des Pharao
 וְהִרְבִּיתִי אֶת־אֲתַתִּי וְאֶת־מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
 ich mache groß meine Zeichen und meine Wunder im Land Mizraim

4 וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת־יָדֵי בְּמִצְרָיִם
 Und nicht wird hören hin zu euch der Pharao und ich lege meine Hand auf Mizraim
 וְהוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתַי אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
 und ich führe heraus meine Scharen meines Volkes,
 die Kinder Jisraels aus dem Land Mizraims
 בְּשִׁפְטִים גְּדֹלִים:
 durch große Gerichte.

5 וַיֵּדְעוּ מִצְרָיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּנֹטַתִּי אֶת־יָדֵי עַל־מִצְרָיִם
 Und die Mizraimiter werden erkennen, daß ich bin JHWH
 durch Ausstrecken meiner Hand über Mizraim
 וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם:
 und ich führe hinaus die Kinder Jisraels aus ihrer Mitte.

6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כִּן עָשׂוּ:
 Und Mosche und Aharon taten, wie geboten hat JHWH ihnen, so taten sie.

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שְׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
 Und Mosche war 80 Jahre, und Aharon 83 Jahre
 בְּדַבְּרָם אֶל־פַּרְעֹה:
 bei ihrem Wort zum Pharao.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche und zu Aharon

9 כִּי יִדְבַר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר הֲנִנוּ לָכֶם מוֹפֵת

Wenn sagen wird zu euch der Pharao: Bewirkt in bezug auf euch ein Zeichen

וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־מִטְּךָ וְהִשְׁלֵךְ לִפְנֵי־פַרְעֹה יְהִי לְתַנּוּן:

und du sagst zu Aharon: Nimm deinen Stab und

werfe hin vor dem Angesicht des Pharaos, er werde zur Schlange.

10 וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כִּן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

Und Mosche und Aharon gingen hinein zum Pharao und taten so, wie geboten hat JHWH

וַיִּשְׁלֹךְ אַהֲרֹן אֶת־מִטְּהוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה וּלְפָנֵי עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנּוּן:

und Aharon warf hin seinen Stab vor dem Angesicht Pharaos

und vor dem Angesicht seiner Diener. Und es wurde zu einer Schlange

11 וַיִּקְרָא גַם־פַּרְעֹה לְחַכְמָיִם וּלְמַכְשָׁפִים

Und auch der Pharao rief zu den Weisen und zu den Zauberern

וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בְּלַהֲטִיהֶם כִּן:

und taten auch diese Zauberer Mizraims so mit ihren Zauberkünsten

12 וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מִטְּהוֹ וַיְהִיוּ לְתַנּוּנִים

Und ein jeder warf seinen Stab und sie wurden zu Schlangen

וַיִּבְלַע מִטְּהַ־אַהֲרֹן אֶת־מִטְּתָם:

und der Stab Aharons verschlang ihre Stäbe

13 וַיַּחֲזֹק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

Und das Herz des Pharaos wurde hart, und nicht hat er gehört auf sie, wie geredet hat JHWH

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּבְדַּד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם:

Und JHWH sprach zu Mosche: das Herz des Pharao ist verstockt.

Er hat sich geweigert, gehen zu lassen das Volk

15 לֵךְ אֶל־פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הַיּוֹם יֵצֵא הַמַּיִמָּה וְנִצַּבְתָּ לְקִרְאָתוֹ

Geht zum Pharao am Morgen. Siehe er ist hinausgehend zum Wasser

und du stellst dich hin, ihm entgegen

עַל־שֵׁפֶת הַיָּאֵר וְהַמִּטְּהָ אֲשֶׁר־נִהְפְּתָה לְנַחֲשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ:

am Ufer des Stroms. Und den Stab,

der sich verwandelt hat zur Schlange, nimm in deine Hand

16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
 Und du sagst zu ihm „JHWH, Elohe der Hebräer hat mich gesandt zu dir“
 שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי בַמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ עַד־כֹּה:
 Laß gehen mein Volk und mir dienen in der Wüste.
 Und siehe, nicht hast du gehört bis jetzt

JHWH zeigt seine Macht

17 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הַנֵּה אֲנֹכִי מִכָּה
 So hat gesagt JHWH: Bei diesem sollst du wissen:
 Ich bin JHWH, siehe ich bin schlagend
 בַּמַּטֵּה אֲשֶׁר־בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּד בְּיָדְךָ וְנִהְפְּכוּ לְדָם:
 mit dem Stab, der in deiner Hand ist, auf das Wasser,
 das im Fluß ist und verwandeln zu Blut

18 וְהָדָגָה אֲשֶׁר־בַּיָּדָר תָּמוּת וּבְאֵשׁ תִּיָּאֵר
 Und die Fische, die im Fluß sind, werden sterben und der Fluß stinken
 וְנִלְאָו מִצְרַיִם לִשְׁתוֹת מַיִם מִן־תִּיָּאֵר:
 und nicht können die Mizraim trinken das Wasser aus dem Fluß

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטֵּךָ וְנִטְתָּ יָדְךָ
 Und JHWH sprach zu Mosche: Sage zu Aharon
 „nimm deinen Stab und strecke aus deine Hand
 עַל־מַיְמֵי מִצְרַיִם עַל־נְהַרְתָּם עַל־יְאֻרֵיהֶם וְעַל־אֲנָמִיהֶם
 über die Wasser Mizraims, über ihre Kanäle und über ihre Teiche
 וְעַל כָּל־מְקוֹה מַיְמֵיהֶם וַיְהִי־דָם וְהָיָה דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
 und über alle ihre Wasserstellen und werden Blut. Und es ist Blut im ganzen Land Mizraim
 וּבַעֲצִים וּבְאֲבָנִים:
 und in Hölzern und in Steinen

Wasser

20 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בַּמֶּטֶה וַיִּדְּ

Und so taten Mosche und Aharon wie geboten hat JHWH und erhoben ihren Stab und schlugen

אֶת-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר לְעֵינֵי פַרְעֹה וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו

das Wasser, das im Fluß war vor den Augen des Pharao und vor den Augen seiner Diener

וַיִּהְיֶה כָּל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר לְדָם:

und das ganze Wasser verwandelte sich, das im Fluß war, zu Blut

21 וַהֲדָגַת אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר מָתָה וַיִּבָּאֵשׁ הַיָּאֵר וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרַיִם

Und die Fische, die Strom waren, starben und der Fluß stank. Und nicht konnten die Mizraimiten

לְשָׁתוֹת מַיִם מִן-הַיָּאֵר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם:

trinken das Wasser aus dem Fluß. Und es war das Blut im ganzen Land Mizraim.

22 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בְּלִטְיָתָם

Und so taten die Zauberer Mizraims mit ihren Zauberkünsten

וַיִּחָזֶק לִב-פַּרְעֹה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

aber das Herz des Pharaos verstockte und hat er gehört auf sie wie geredet hat JHWH

23 וַיִּפֶן פַּרְעֹה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-שָׁת לְבוֹ גַם-לְזֹאת:

Und der Pharao wandte sich und ging hinein zu seinem Haus. Und nicht gesetzt sein Herz auch für dieses

24 וַיִּחְפְּרוּ כָּל-מִצְרַיִם סְבִיבַת הַיָּאֵר מַיִם לְשָׁתוֹת

Und ganz Mizraim gruben ringsum den Fluß Wasser zum Trinken

כִּי לֹא יָכְלוּ לְשָׁתוֹת מִמַּיְמֵי הַיָּאֵר:

denn nicht werden sie können sie trinken vom Wasser des Stromes

25 וַיִּמָּלֵא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת-יְהוָה אֶת-הַיָּאֵר:

Und erfüllt wurden 7 Tage, nachdem geschlagen hat JHWH den Fluß